

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage , Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Weapons Systems Division/Division des systèmes
d'arme
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
8C2, Place du Portage
Gatineau
Québec
K1A 0S5

Title - Sujet COTS PORTABLE INFANTRY TARGET SYS.	
Solicitation No. - N° de l'invitation W6399-13EC77/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client W6399-13EC77	Date 2014-05-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$BM-015-24409	
File No. - N° de dossier 015bm.W6399-13EC77	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-05-22	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Cadotte (bm div.), John	Buyer Id - Id de l'acheteur 015bm
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-0218 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See herein.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La modification 004 de la demande de soumissions vise à répondre aux questions (Q) par les réponses suivantes (R) et pour prolonger la date de fermeture du 12 mai 2014 au 22 mai 2014:

Q9. Notre soumission est terminée à 95 % pour le Système portatif de cibles pour l'infanterie (SPCI) et bien que je prévois l'envoyer par le biais du service FedEx Overnight, je me demandais si une copie électronique des documents, envoyée par courriel ou par télécopie, peut et/ou devrait précéder les copies papier?

R9. Les soumissions doivent être transmises conformément à l'article 1 de la Partie 3, Instruction pour la préparation des soumissions. Les réponses soumises par voies électroniques ne seront pas acceptées.

Q10. Si je vous transmets ma soumission par télécopie, est-ce que cela sera considéré comme une soumission transmise dans les temps me permettra ainsi de peaufiner la copie papier?

R10. Conformément à l'article 2 de la Partie 2, Instruction à l'intention des soumissionnaires : Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissions m'envoyées par télécopieur NE seront PAS acceptées.

Q11. Quelle est la distance minimale prévue entre le tireur et la cible?

R11. 10 mètres.

Q12. Est-ce que le Canada envisagera d'accroître le poids maximal de la protection balistique de moins de 10 kg à moins de 20 kg?

**R12. Nous modifierons le paragraphe 3.3. e) de l'annexe A pour indiquer ce qui suit :
« Peser pas plus de 20 kg (44,1 lb) »**

Questions Précédentes:

Q1. Pour ce qui est de la conversion du fichier PDF en MSWord aux fins de la publication des exigences techniques avec les fournisseurs éventuels, le processus de conversion ne fonctionne pas très bien. Est-il possible d'avoir une version MS Excel ou MS Word des exigences techniques publiées?

R1. Oui. Les documents techniques en MS Word va être fournis.

Q2. Notre soumission sera-t-elle jugée non conforme si nous offrons :

- Une cible-silhouette en acier Brinell AR 500 de 9,5mm.
- Un système qui traitera les armes 9mm-762 et une autre système pour les armes de calibre .338 et .50.
- La cible tombe vers l'arrière seulement et se relève. Elle ne se déplace pas d'un côté à l'autre.
- La largeur est de 812 mm.
- Le poids est de 32,5 kg.

R2. Pour être jugé recevable sur le plan technique, chaque produit proposé doit respecter les exigences conformément à l'annexe A.

Q3. Veuillez définir les « sources d'alimentation additionnelles » (piles) conformément au tableau Livrables présenté à la page 13. Trois (3) piles rechargeables additionnelles sont-elles requises comme pièce de rechange en plus des piles rechargeables intégrées à chaque cible mécanique qui surgissent, ou si une (1) pile rechargeable est suffisante pour alimenter trois cibles mécaniques qui surgissent?

R3. Les sources d'alimentation additionnelles requises à l'article 2.1 sont définies à l'article 3.2.9. Elles sont considérées comme des pièces de rechange qui sont en nombre suffisant pour alimenter trois cibles mécaniques qui surgissent.

Q4. Notre chargeur de piles de cibles mécanique est modulaire. Il peut recharger simultanément 10, 20 ou 30 cibles mécaniques à la fois en les connectant dans la partie de recharge de la pile. Chaque chargeur modulaire de piles à dix positions comprend son propre câble d'alimentation afin de faciliter son déplacement. Est-ce que la fonction de notre système de chargeur répond à l'exigence relative au chargeur de pile de cible mécanique conformément au tableau Livrables présenté à la page 13?

R4. Le chargeur de piles de cible mécanique est défini à l'art. 3.5. Selon le tableau à l'article 2.1, il doit y avoir une quantité suffisante pour charger simultanément les sources (au moins 25 cibles mécaniques qui surgissent).

Q5. À la page 21 de 27 de l'appendice 1, il est indiqué que l'entrepreneur doit livrer l'équipement optionnel dans les 60 jours. Est-ce que cela signifie que le délai pour tous les articles du point de livraison 1 est 60 jours après la commande relative à ce point de livraison 1? Aussi, est-ce que cela signifie que tous les articles du point de livraison 2 doivent être livrés 60 jours après la commande pour le point de livraison 2?

R5. L'entrepreneur doit livrer l'équipement optionnel selon les délais indiqués si les options sont exercées par le MDN. Voir R6 pour obtenir de plus amples renseignements.

Q6. Si les délais de livraison établis sont de 60 jours, le gouvernement du Canada tiendra-t-il compte des propositions dont le délai de livraison dépasse 60 jours? Par exemple 90 jours?

**R6. Nous modifierons l'appendice 1 de l'annexe A afin d'indiquer ce qui suit :
« L'entrepreneur doit livrer l'équipement facultatif dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la levée des options par le MDN. »**

Q7. À l'article 3.2.4, le mouvement d'élévation des cibles mécaniques qui surgissent comprend une rotation lorsque la cible s'élève. Le gouvernement du Canada examinera-t-il les propositions offrant des cibles qui s'élèvent et s'abaissent, mais qui ne font pas de rotation?

R7. Pour être jugé recevable sur le plan technique, le produit proposé doit répondre à toutes les exigences conformément à l'annexe A.

Q8. Quand prévoit-on faire l'acquisition de ce système de cible? Été 2014? Automne 2014? EF 2015?

R8. L'état prévoit acquérir le système de cibles une fois que le processus de demande de soumissions sera achevé. Le contrat doit être adjugé conformément à l'article 2 de la partie 4 – Procédures d'évaluation et méthode de sélection.

ADRESSER TOUTES QUESTIONS À:

John Cadotte
Supply Specialist
Munitions and Weapons Systems Division - BK/BM
Division des munitions et systèmes d'armes - BM-BK
Tel: (819) 956- 0218
EMAIL Address - john.cadotte@pwgsc.gc.ca
Fax: (819) 956-5650